

TIERRA DE NADIE
VIVIR EL PRESENTE



FOTOS: www.madridteatro.net

Tierra de Nadie (*No man's land*, 1974 y estrenada en 1975) de **Harold Pinter** (Londres, 1930 - 2008), es una producción del

Teatro Nacional de Catalunya

, dirigido por

Xavier Albertí

e interpretado por

José María Pou

,

Lluís Homar

,

Ramón Pujol

y

David Selvas

. Representado en la

Sala Pequeña

del

Teatre Nacional

ha obtenido un gran éxito. Viene ahora a la

Sala 1 del Matadero

(Naves del Español) en versión castellana.

Las traducciones de *Tierra de Nadie* tanto en catalán como en castellano no eran buenas.

- *Existía una traducción catalana de 1982, que era mala* - declara **Xavier Abertí**, director del espectáculo y director artístico del

Teatro Nacional de Cataluña

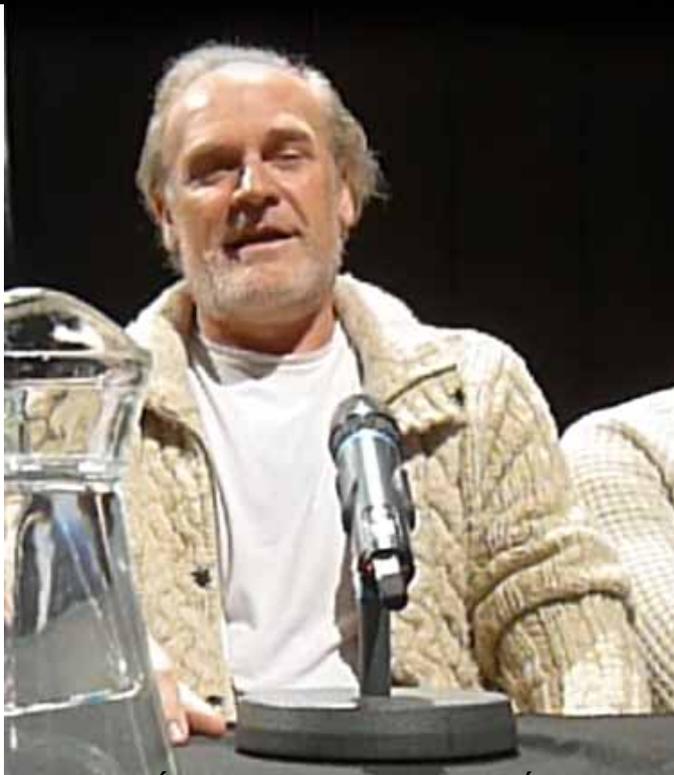
-

, pues traducía literalmente el texto. Buscamos a uno de los grandes traductores del teatro inglés, Joan Sellent, y hemos trabajado con el original inglés y el francés, pero no con la castellana, publicada en

Cuadernos para el diálogo

, pero que, también, era muy mala. La traducción castellana la hemos hecho a partir de la versión catalana.













Más información en [Sandía](#) [Tierra de nadie. Harold Pinter](#) [Crónica](#) [Tierra de nadie. Harold Pinter](#) .

